

Umowa nr 2024/DWM/23/.....  
na wyjazd studenta na studia (SMS) w programie Erasmus+ do krajów programu,  
powiązana z umową finansową nr 2023-1-PL01-KA131-HED-000115252

Sektor: Szkolnictwo wyższe  
Rok akademicki: 2024/2025

Uniwersytet Dolnośląski DSW we Wrocławiu, kod Erasmus+: **PL WROCLAW14**  
Adres: ul. Strzegomska 55, 53-611 Wrocław

dalej zwany/-a "Instytucją", reprezentowany/-a do celów podpisania niniejszej umowy przez **REKTORA**: dr hab. Sławomira Krzychałę, prof. Uniwersytetu DSW i **KANCLERZA**: Krzysztofa Kamińskiego z jednej strony i

Panią/Panem: \_\_\_\_\_

Data urodzenia: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

dalej zwany/-a „Uczestnikiem” z drugiej strony.

Dane rachunku bankowego, na które będzie przekazane stypendium:

Imię i nazwisko posiadacza rachunku bankowego (jeżeli inne niż Uczestnika): \_\_\_\_\_

Nazwa banku: \_\_\_\_\_

Numer SWIFT banku: \_\_\_\_\_

IBAN – pełen numer rachunku: PL \_\_\_\_\_

Waluta: **EUR**

Strony uzgodniły Warunki szczególne i Załączniki wymienione poniżej stanowiące integralną część umowy (zwanej dalej „Umową”):

Załącznik I „Porozumienie o programie studiów w programie Erasmus+” – Learning Agreement

Załącznik II Warunki ogólne

Załącznik III Karta Studenta Erasmusa

Postanowienia zawarte w Warunkach szczególnych będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami zawartymi w Załącznikach.

Całkowita kwota dofinansowania obejmuje [wybrać właściwe]:

- Wsparcie indywidualne dla długoterminowej mobilności fizycznej
- Wsparcie indywidualne dla krótkoterminowej mobilności fizycznej
- Dopłata uzupełniająca dla osób z mniejszymi szansami na wyjazdy długoterminowe
- Dopłata uzupełniająca dla osób z mniejszymi szansami na wyjazdy krótkoterminowe
- Dopłata uzupełniająca z tytułu wyjazdu na praktykę
- Dopłata uzupełniająca z tytułu podróży ekologicznymi/zrównoważonymi środkami transportu („green travel”)
- Wsparcie na koszty podróży (podróż standardowa lub podróż ekologicznymi/zrównoważonymi środkami transportu)
- Dni podróży (dodatkowe wsparcie indywidualne na dni podróży)
- Wsparcie wysokich kosztów podróży (w oparciu o koszty rzeczywiste)
- Wsparcie włączenia (w oparciu o koszty rzeczywiste) na podstawie dodatkowego wniosku do NA

Uczestnik otrzymuje [wybrać jedną odpowiedź]:

- wsparcie finansowe z funduszy UE w ramach programu Erasmus+
- stypendium zerowe
- częściowe wsparcie finansowe z funduszy UE w ramach programu Erasmus+

## WARUNKI SZCZEGÓLNE

### ARTYKUŁ 1 – CEL UMOWY

- 1.1 Niniejsza Umowa określa prawa i obowiązki oraz warunki mające zastosowanie do wsparcia finansowego przyznawanego na realizację działań w zakresie mobilności w ramach programu Erasmus+.
- 1.2 Instytucja zapewni Uczestnikowi wsparcie na wyjazd w celu realizacji mobilności w programie Erasmus+.
- 1.3 Uczestnik akceptuje warunki wsparcia określone w artykule 3 i zobowiązuje się zrealizować program mobilności uzgodniony w Załączniku I.
- 1.4 Zmiany Umowy będą uzgadniane zgodnie przez obie strony oraz sporządzane w formie pisemnego lub elektronicznego aneksu do Umowy, przesyłanego odpowiednio drogą poczty tradycyjnej lub drogą e-mailową.

### ARTYKUŁ 2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY I CZAS TRWANIA MOBILNOŚCI

- 2.1 Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze stron.
- 2.2 Okres fizycznej mobilności powinien rozpocząć się najwcześniej **07.08.2024r.** i zakończyć **20.12.2024r.**
- 2.4 Uczestnik może złożyć wniosek o przedłużenie okresu pobytu w ramach limitów określonych w Przewodniku po programie Erasmus+. Jeżeli Instytucja wyrazi zgodę na przedłużenie okresu mobilności, niniejsza Umowa będzie aneksowana w odpowiednim zakresie.
- 2.5 Rzeczywiste daty rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności, w tym komponentu wirtualnego, muszą być określone w **Zaświadczeniu o odbyciu studiów** (Confirmation Letter / Confirmation of the study period) (lub oświadczeniu dołączonym do tych dokumentów) wystawionym przez organizację przyjmującą.

### ARTYKUŁ 3 – WSPARCIE FINANSOWE

- 3.1 Wsparcie finansowe jest obliczane zgodnie z zasadami finansowania zawartymi w Przewodniku po programie Erasmus+.
- 3.2 Uczestnik otrzyma wsparcie finansowe z funduszy UE w ramach programu Erasmus+ na **61** dni. Wsparcie finansowe na podróż będzie dodane do okresu trwania mobilności i uwzględnione w obliczeniu należnego wsparcia indywidualnego.
- 3.3 Uczestnik otrzyma całkowite wsparcie finansowe z funduszu unijnego programu Erasmus+ na okres trwania mobilności [oraz dni podróży] w wysokości **2993 EUR**.
- 3.4 Wkład na pokrycie kosztów poniesionych w związku z podróżą lub specjalnymi potrzebami (wsparcie włączenia, wsparcie wysokich kosztów podróży, wsparcie na koszty podróży, dopłata uzupełniająca z tytułu podróży ekologicznymi/zrównoważonymi środkami transportu, dopłata uzupełniająca dla osób z mniejszymi szansami) będzie wyliczony w oparciu o wymagane dokumenty dostarczone przez Uczestnika.
- 3.5 Wsparcie finansowe nie może być przeznaczone na pokrycie podobnych kosztów już sfinansowanych z funduszy UE.
- 3.6 O ile nie jest naruszony artykuł 3.4 oraz Uczestnik realizuje program uzgodniony w Załączniku I, inne źródła finansowania, w tym wynagrodzenie z tytułu realizacji praktyki lub z tytułu każdej innej pracy nie związanej z mobilnością, są dopuszczalne.

### ARTYKUŁ 4 – WARUNKI PŁATNOŚCI

- 4.1 Płatność zostanie przekazana Uczestnikowi nie później niż (w zależności od tego, co nastąpi wcześniej):
  - w terminie 30 dni kalendarzowych od dnia podpisania Umowy przez obie strony
  - w dniu rozpoczęcia okresu mobilności po otrzymaniu potwierdzenia przybycia do organizacji przyjmującej.Płatność będzie zrealizowana w wysokości **75%** kwoty określonej w artykule 3. W przypadku, gdy Uczestnik z uzasadnionych przyczyn nie dostarczy wymaganych dokumentów w określonym przez Instytucję terminie, późniejsza płatność zaliczkowa jest wyjątkowo dopuszczalna jedynie z uzasadnionych powodów.
- 4.2 Jeżeli płatność określona w artykule 4.1 wyniesie mniej niż 100% kwoty wsparcia finansowego, złożenie przez Uczestnika indywidualnego raportu z mobilności w systemie *on-line EUSurvey* będzie traktowane jako wniosek Uczestnika o płatność pozostałej kwoty stypendium. Instytucja ma (w przypadku mobilności wyjazdowej): **45 dni kalendarzowych na wypłatę pozostałej kwoty** lub na wystawienie polecenia zwrotu, jeżeli taki zwrot będzie należny.

### ARTYKUŁ 5 – ZWROT WSPARCIA FINANSOWEGO

- 5.1 Instytucja wystąpi do Uczestnika o zwrot wsparcia finansowego lub jego części, jeśli Uczestnik nie zastosuje się do warunków Umowy. Jeżeli uczestnik wypowiedzi Umowę przed jej wygaśnięciem, zwróci kwotę już otrzymanego wsparcia finansowego, chyba że uzgodniono inaczej z Instytucją. Te ostatnie wymaga zgłoszenia przez Instytucję do akceptacji do Agencji Narodowej.

### ARTYKUŁ 6 – UBEZPIECZENIE

- 6.1 Instytucja upewni się, że Uczestnik posiada odpowiednie ubezpieczenie poprzez zapewnienie mu ubezpieczenia lub poprzez uzgodnienie z organizacją przyjmującą, że ta ostatnia zapewni mu ubezpieczenie lub poprzez zapewnienie Uczestnikowi odpowiednich informacji w tym zakresie, by mógł się ubezpieczyć samodzielnie.
- 6.2 Zakres ubezpieczenia obejmuje co najmniej ubezpieczenie zdrowotne, odpowiedzialności cywilnej i następstw nieszczęśliwych wypadków. [Komentarz: W przypadku mobilności wewnątrz UE krajowe ubezpieczenie zdrowotne Uczestnika na podstawie Europejskiej Karty Ubezpieczenia Zdrowotnego obejmuje podstawową ochronę podczas pobytu w innym kraju UE. Ubezpieczenie to może być jednak niewystarczające w przypadku np. konieczności powrotu do kraju, objęcia specjalną opieką medyczną czy mobilności do krajów partnerskich. W takich przypadkach może być potrzebne dodatkowe prywatne ubezpieczenie zdrowotne. Ubezpieczenia OC i NNW obejmują szkody wyrządzone przez

Z komentarzem [KB1]: DODANA CAŁA TA CZĘŚĆ

Uczestnika lub Uczestnikowi podczas pobytu za granicą. W różnych krajach obowiązują różne regulacje dotyczące tych ubezpieczeń, a Uczestnicy ryzykują, że nie zostaną objęci standardowymi systemami, na przykład jeśli nie są uznani za pracowników lub formalnie zarejestrowani w organizacji przyjmującej. Oprócz powyższego zalecane jest ubezpieczenie od utraty lub kradzieży dokumentów, biletów podróży i bagażu.

Karta EKUZ: numer: ....., ważna do .....

NNW: firma ....., numer: .....

6.3 Stroną odpowiedzialną za objęcie ochroną ubezpieczeniową jest: .....

#### ARTYKUŁ 7 – WSPARCIE JĘZYKOWE ON-LINE (OLS)

7.1. Uczestnik może przeprowadzić test biegłości językowej OLS w języku mobilności (jeżeli dostępny) i skorzystać z kursów językowych dostępnych na platformie OLS.

7.2. Uczestnik włada językiem angielskim na poziomie A1  A2  B1  B2x C1  C2  lub zobowiązuje się osiągnąć taki poziom jego znajomości przed rozpoczęciem mobilności.

#### ARTYKUŁ 8 – INDYWIDUALNY RAPORT UCZESTNIKA Z MOBILNOŚCI

8.1. Uczestnik wypełni i złoży on-line indywidualny raport z mobilności (*on-line EUSurvey*) w terminie **10 dni kalendarzowych od dnia otrzymania zaproszenia do jego wypełnienia**. Uczestnik, który nie wypełni i nie złoży indywidualnego raportu z mobilności może zostać wezwany przez Instytucję do częściowego lub pełnego zwrotu otrzymanego wsparcia finansowego z funduszy UE w ramach programu Erasmus+.

8.2. Do Uczestnika może być wysłany uzupełniający raport dotyczący kwestii uznawalności.

#### ARTYKUŁ 9 – OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

9.1. Instytucja wysyłająca przekazuje Uczestnikom odpowiednie oświadczenie o ochronie prywatności dotyczące przetwarzania ich danych osobowych, zanim zostaną one wprowadzone do elektronicznych systemów zarządzania mobilnościami Erasmus+: <https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>

9.2. Wszelkie dane osobowe zawarte w niniejszej umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 2018/1725 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy UE oraz o swobodnym przepływie tych danych. Dane te będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją umowy i upowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez instytucję wysyłającą, Agencję Narodową i Komisję Europejską z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim służbom odpowiedzialnym za kontrole i audyt zgodnie z przepisami UE2 (Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)).

9.3. Na pisemny wniosek, Uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych należy kierować do instytucji wysyłającej i/lub Agencji Narodowej. Uczestnik może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Komisję Europejską.

#### ARTYKUŁ 10 – ROZWIĄZANIE UMOWY

10.1. W przypadku nieprzebrzegania przez Uczestnika obowiązków wynikających z niniejszej umowy i bez względu na konsekwencje przewidziane w ramach obowiązującego prawa, instytucja jest uprawniona do wypowiedzenia bez dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy Uczestnik nie podejmie działania w terminie jednego miesiąca od otrzymania zawiadomienia przesłanego listem poleconym.

10.2. W wypadku wypowiedzenia umowy przez Uczestnika z powodu „siły wyższej”, tj. nieprzewidywalnej, wyjątkowej sytuacji lub zdarzenia, na które uczestnik nie ma wpływu i które nie wynikają z jego błędu lub niedbalstwa, uczestnikowi przysługuje prawo do otrzymania kwoty wsparcia finansowego odpowiadającego rzeczywistemu czasowi trwania mobilności. Wszelkie pozostałe środki muszą zostać zwrócone.

#### ARTYKUŁ 11 – KONTROLE I AUDYTY

11.1. Strony Umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje wymagane przez Komisję Europejską, polską agencję narodową lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Komisję Europejską lub polską Agencję Narodową w celu weryfikacji, że okres mobilności i postanowienia Umowy są realizowane we właściwy sposób.

11.2. Każda ze stron niniejszej umowy zwołni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej umowy, z zastrzeżeniem, że takie szkody nie wynikają z poważnego lub celowego wykroczenia drugiej strony lub jej personelu.

11.3. Polska Agencja Narodowa, Komisja Europejska lub ich personel nie będą ponosić odpowiedzialności w przypadku roszczeń powstałych z tytułu realizacji niniejszej umowy dotyczących jakichkolwiek szkód spowodowanych podczas realizacji okresu mobilności. W rezultacie, polska Agencja Narodowa lub Komisja Europejska nie będą rozpatrywać jakichkolwiek wniosków o odszkodowanie lub zwrot towarzyszących takiemu roszczeniu.

#### ARTYKUŁ 12 – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDOWA

12.1. Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu.

12.2. W wypadku sporu między Instytucją a Uczestnikiem co do interpretacji, realizacji lub ważności niniejszej Umowy – jeżeli nie będzie mógł być rozstrzygnięty polubownie – wyłączna kompetencja rozstrzygnięcia sporu leży w gestii właściwego sądu powszechnego.

#### PODPISY

Z komentarzem [KB2]: Dodane w tym miejscu

Z komentarzem [KB3R2]: Aczkolwiek RODO podpisują osobno

Z komentarzem [KB4]: Dodane w tym miejscu

Za Uczestnika	Za Instytucję:
	dr hab. Sławomir Krzychała
	Krzysztof Kamiński

Wrocław,.....

Wrocław, .....

**Załącznik I**

„Porozumienie o programie studiów w programie Erasmus+”

## WARUNKI OGÓLNE

### Artykuł 1: Odpowiedzialność

Każda ze stron niniejszej Umowy zwolni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem, że takie szkody nie wynikają z poważnego lub celowego wykroczenia drugiej strony lub jej personelu.

Polska agencja narodowa (NA), Komisja Europejska lub ich personel nie będą ponosić odpowiedzialności w przypadku roszczeń powstałych z tytułu realizacji niniejszej Umowy dotyczących jakichkolwiek szkód spowodowanych podczas realizacji okresu mobilności. W rezultacie, polska agencja narodowa (NA) lub Komisja Europejska nie będą rozpatrywać jakichkolwiek wniosków o odszkodowanie lub zwrot towarzyszących takiemu roszczeniu.

### Artykuł 2: Rozwiązanie Umowy

W przypadku nieprzestrzegania przez Uczestnika obowiązków wynikających z niniejszej Umowy i bez względu na konsekwencje przewidziane w ramach obowiązującego prawa, Instytucja jest uprawniona do rozwiązania lub wypowiedzenia Umowy bez żadnych dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy Uczestnik nie podejmie działania w terminie jednego miesiąca od dnia otrzymania zawiadomienia przesłanego listem poleconym.

Jeżeli Uczestnik wypowie Umowę przed datą jej zakończenia lub jeżeli nie będzie przestrzegać przepisów Umowy, będzie zobowiązany zwrócić wypłaconą mu do tej pory kwotę stypendium.

W przypadku wypowiedzenia Umowy przez Uczestnika z powodu działania „siły wyższej”, tj. nieprzewidywalnej, wyjątkowej sytuacji lub wydarzenia będącego poza kontrolą Uczestnika, która nie jest skutkiem jego błędu lub zaniedbania, Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania kwoty stypendium odpowiadającej przynajmniej rzeczywistemu czasowi trwania okresu mobilności. Wszelkie pozostałe fundusze będą podlegały zwrotowi.

### Artykuł 3: Ochrona danych

Wszelkie dane osobowe zawarte w niniejszej Umowie będą przetwarzane zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2018/1725 z dnia 23 października 2018 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje, organy i jednostki organizacyjne Unii i swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia rozporządzenia (WE) nr 45/2001 i decyzji nr 1247/2002/WE. Dane te będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją Umowy i rozpowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez Instytucję wysyłającą, agencję narodową (NA) i Komisję Europejską z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim służbom odpowiedzialnym za kontrole i audyt zgodnie z przepisami UE<sup>1</sup> (Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF)).

Na pisemny wniosek, Uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych należy kierować do Instytucji wysyłającej i/lub agencji narodowej (NA). Uczestnik może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Komisję Europejską.

### Artykuł 4: Kontrole i audyty

Strony Umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje wymagane przez Komisję Europejską, polską agencję narodową (NA) lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Komisję Europejską lub polską agencję narodową (NA) w celu weryfikacji, że okres mobilności i postanowienia Umowy są realizowane we właściwy sposób.

<sup>1</sup> Dodatkowe informacje o celu przetwarzania Pana/Pani danych osobowych, jakie dane zbieramy, kto ma do nich dostęp i jak są one chronione znajdują się pod adresem: [https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/specific-privacy-statement\\_en](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/specific-privacy-statement_en)